

关于诺贝尔文学奖

——北京大学“世界文学讲座系列”^①

[瑞典]斯图尔·阿兰

赵白生 译

各位老师、各位同学,我们非常荣幸地邀请到了斯图尔·阿兰教授为我们作演讲。演讲之前,我简要地介绍一下斯图尔·阿兰先生。

斯图尔·阿兰是哥德堡大学的计算语言学教授、瑞典学院院士。他曾担任瑞典学院常任秘书长达13年之久。阿兰教授所从事的专业是语言学、哲学和计算语言学,长期担任语言文学系的系主任。他是欧洲计算语言学的创始人之一。

1980年,阿兰教授被选为瑞典学院的院士。大家也许知道,瑞典学院的主要工作是从事瑞典语言和文学的研究。当然,它还有一项特别的工作,就是评选每年的诺贝尔文学奖。除此之外,它还组织国际学术研讨会,我们世界文学研究所举办的“斯特林堡国际学术研讨会”,瑞典学院就是合办方之一。瑞典学院(Swedish Academy)的中文译名较多,也比较乱,有“瑞典文学院”、“瑞典皇家学院”、“瑞典科学院”等等,不一而足。

值得一提的是,在担任瑞典学院常任秘书长期间,阿兰教授曾经向世人宣布过13位诺贝尔奖得主的名字。这13位诺贝尔奖获得者国籍跨度很大,从尼日利亚的索因卡,到葡萄牙的萨拉马戈。今天,我们非常高兴,请到了阿兰教授为我们演讲,大家欢迎!

(赵白生 北京大学世界文学研究所所长)

^① 2005年10月18日,斯图尔·阿兰教授应邀参加在北大举办的“斯特林堡国际学术研讨会”。会议之后,他作了这场专题演讲。现场口译时,瑞典使馆的潘薇女士曾大力协助,特此致谢。